Desarrollar fluidez: cómo desarrollar fluidez en niveles elementales. Propuesta de actividades

Malena Abad.
Instituto cervantes

1. ¿POR QUÉ DESARROLLAR FLUIDEZ? COMPARTIENDO IDEAS Y EXPERIENCIAS

El objetivo de este taller de las VI Jornadas Didácticas del Instituto Cervantes de Mánchester (ICM) era presentar una selección de preactividades y actividades para desarrollar fluidez en niveles elementales o preintermedio. En concreto, queríamos compartir las actividades y experiencias al enseñar estos contenidos en tres grupos de A2 (dos cursos generales y uno de conversación). Y, por supuesto, deseábamos recoger ideas y actividades de los profesores asistentes.

Con la primera actividad del taller cumplimos parcialmente los objetivos 2 y 3. Como actividad de precalentamiento, los profesores (profesoras en nuestro caso, diez de ellas) escogieron una tarjeta con una pregunta (las tarjetas o tiras estaban pegadas con masilla en la pizarra) y llevaron a cabo una pequeña encuesta preguntando a varios compañeros y tomando notas:

1. ¿Te acuerdas de cómo y cuándo empezaste a hablar en inglés o en otro idioma?
2. ¿Qué entiendes por fluidez?
3. ¿Qué entiendes por fluidez en A2?
4. ¿Quién elige y cómo se eligen los temas de conversación en tus clases?
5. ¿Qué es interacción? ¿Qué elementos son importantes para A2?
6. ¿Qué estrategias de comunicación y aprendizaje deberían conocer y usar los alumnos de este nivel?
7. ¿Qué tipos de actividades fomentan más la fluidez?
8. ¿Con qué tipos de problemas te encuentras en estas actividades?
9. ¿Qué agrupamiento funciona mejor?
10. ¿De qué maneras se puede trabajar la comunicación no verbal?
11. Qué porcentaje de la clase dedicas a la producción oral?

Después de la encuesta llevamos a cabo un plenario con los resultados de la misma. Para muchas de las profesoras asistentes al taller el entorno es crucial a la hora de desarrollar fluidez. Muchas profesoras coincidían en que sólo empezaron a soltarse en inglés cuando se trasladaron a vivir a Inglaterra después de bastantes o muchos años aprendiéndolo en España.

En cuanto a los conceptos de fluidez e interacción, sus definiciones se acercaban a las proporcionadas por el MCER (ver más abajo): Por ejemplo, para ellos se producía definían fluidez cuando «los estudiantes comunican con su interlocutor pero con pausas y vacilaciones».

Fluidez e interacción en el marco:

	FLUIDEZ	INTERACCIÓN
A2	Se hace entender con expresiones muy breves, aunque resultan muy evidentes las pausas, las dudas iniciales y la reformulación	Sabe contestar preguntas y responder a afirmaciones sencilas. Sabe indicar cuándo comprende una conversación, pero apenas entiende lo suficiente para mantener una conversación por decisión propia.
A1	Solo maneja expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, articular palabras menos habituales y corregir la comunicación.	Plantea y contesta preguntas relativas a datos personales. Participa en una conversación de forma sencilla, pero la comuniación se basa totalmente en la repetición, reformulación y corrección de frases.

En cuanto a la elección de temas, en sus clases de conversación aportan los temas tanto la profesora como los alumnos.

Si miramos el tipo de actividades, según esta pequeña encuesta las actividades que fomentan más la fluidez son las actividades en las que los estudiantes hablan de sus experiencias. Por otro lado, los problemas más recurrentes en las clases de conversación son los afectivos (choque de personalidades, conflictos de ideas y expectativas, etc.). Todas las profesoras coincidieron en afirmar que dedicaban más de la mitad de la clase a la producción oral. Por lo que se refiere a la comunicación no verbal se citaron los gestos y el mimo pero sin desarrollar o explicar una actividad concreta.

Todas estas respuestas apuntan a una filosofía común en la que el alumno es el centro del aprendizaje y priman sus temas, sus experiencias como el cauce más claro para la expresión e interacción oral. Estas son probablemente las mejores condiciones para que el estudiante se lance a hablar en la otra lengua.

2. EL NIVEL A2 Y LOS CURSOS DE CONVERSACIÓN INICIAL EN EL IC DE MÁNCHESTER

El Instituto Cervantes de Mánchester viene ofreciendo cursos de conversación de nivel inicial desde prácticamente sus inicios (1997). Al principio se ofrecían clases de «Destrezas de producción e interpretación», luego ya se llamó «Conversación inicial», después pasó a llamarse «Desarrollo de la conversación» y desde el curso pasado se vuelve a llamar «Conversación inicial». La razón de los diferentes nombres de estos cursos (si los comparamos con las clases de conversación intermedio, avanzado o superior) radica muy a menudo en el término *conversación*. ¿Hasta qué punto puede mantener una conversación en español un alumno de este nivel?

Para responder a esta pregunta, en el ICM decidimos que el nivel de los alumnos de estos cursos de conversación inicial tendría que ser A2. En nuestro centro, contamos con tres cursos o subniveles para este nivel:

- A2.1 (Inicial 3),
- A2.2 (Inicial 4) y
- A2.3 (Inicial 5).

Para los estudiantes de A1 no ofrecemos por tanto clases de conversación. Proporcionamos cursos de refuerzo o revisión en los que se trabajan todas las destrezas y se repasan los contenidos vistos en Inicial 1 y 2.

En los cursos de conversación inicial del Instituto Cervantes de Mánchester , el objetivo principal es desarrollar la fluidez de los estudiantes y promover una interacción real siguiendo las normas de conversación (turnos de palabra, expresiones para mostrar interés, usos de tú y usted) de España y otros país de habla hispana. Los profesores entienden la fluidez a este nivel como algo bastante elemental, como «poder desenvolverse en situaciones comunicativas muy básicas: tienda, bar o restaurante». Otra profesora define como estudiantes *fluidos* a aquellos «cuyo vocabulario es básico pero suficiente para mantener una conversación sobre temas cotidianos, viajes, familia, amigos, trabajo, etc.». Otra profesora define al estudiante con fluidez como aquel «que logra evitar traducir todo el tiempo de su lengua», lo que ralentiza la conversación de modo considerable.

En cuanto al tipo de actividades que fomentan más la fluidez, hay mucha sintonía en los temas que tratar. Tienen que ser fáciles, los estudiantes se tienen que encontrar cómodos. Idealmente, con estos temas los estudiantes «no tienen que pensar mucho lo que quieren decir». En general, los profesores en el Instituto intentamos retomar temas y áreas de interés ya vistos en clase para que los estudiantes puedan reutilizar estructuras y vocabulario familiares. Se suelen reciclar textos y trabajar de nuevo temas ya vistos como la salud o la comida, pero dando un nuevo giro como por ejemplo, la dieta sana.

Asimismo muchos pensamos que los temas de las clases de conversación de este nivel pueden ser negociados con los estudiantes a partir de una lista cerrada". Es importante la variedad y que el estudiante asuma responsabilidad de su aprendizaje con esta elección y toma de decisiones. Es recomendable darles una lista de opciones para que elijan, pues a veces algún estudiante puede ser muy ambicioso en la elección de temas de los que difícilmente puede hablar con los recursos con los que cuentan.

Si miramos el tipo de actividades, otra profesora comenta que «es necesario tener un preparación previa para reactivar el vocabulario y estructuras». Por ello, es muy buena la preparación en casa con deberes o pequeñas tareas, pero también es importante llevar a cabo preactividades a la mayoría de las actividades de conversación propiamente dichas.

El tipo de actividades es variado, desde actividades de rompehielos, encuestas, simulaciones o juegos de rol (que pueden crear situaciones más cercanas a la realidad), presentaciones, debates y, sobre todo, pequeñas discusiones o conversaciones más o menos guiadas. Además de la actividades de producción o práctica libre es importante llevar a cabo actividades de concienciación, de estrategias de comunicación o aprendizaje o de elementos culturales.

Varios profesores destacaron también la importancia de trabajar elementos afectivos, sobre todo para tratar la inseguridad de ciertos estudiantes. Entre los problemas que se plantean en estas clases y actividades destacan los choques de personalidades (como en muchos de los cursos generales), pero sobre todo la frustración e inseguridad de muchos estudiantes: «si no pueden producir los que ellos creen que deberían, se bloquean, se frustran». Las actividades tienen que responder a estas necesidades y crear el entorno o atmósfera ideal para trabajar.

Por último, entre las estrategias citadas por los profesores, con las que trabajan en sus clases, mencionamos:

- Estrategias cognitivas, como enseñarles a «no traducir directamente de su lengua materna, sino a aprender a expresar lo que quieren decir con otras palabras».

- Estrategias comunicativas para mantener el control de la comunicación como pedir ayuda al interlocutor (hablar más despacio, preguntar cómo se dice algo en español…), usar una palabra más parecida o general, simplificar….
- Estrategias de aprendizaje, entre las que destacamos la capacidad de analizar sus propias necesidades para determinar qué áreas deben mejorar. Además hay que recomendarles el tomar una actitud positiva ante los errores, aprender de ellos pero también asumir esos errores como algo natural en su aprendizaje

3. UNA PEQUEÑA BASE TEÓRICA: «PRINCIPIOS PARA DISEÑAR ACTIVIDADES DE DESARROLLO DE FLUIDEZ» DE H. KELLEM

Para preparar el taller encontramos muy útil este artículo de Harlan Kellem que consta de siete principios muy claros para desarrollar fluidez. De hecho, estos principios plasman de manera muy clara muchas de las ideas aparecidas tanto en el taller como en los cuestionarios y conversaciones con profesores ¿Qué tenemos que tener en cuenta para construir fluidez?

1. Repetición

Este principio no implica simplemente llevar a cabo actividades de repetición tipo *drill* sino repetir de alguna manera la actividad. Las encuestas de todo tipo pueden ser muy útiles como los «Busca» (*Find somebody who…*) o los cuestionarios o encuestas preparados por los propios estudiantes.

A veces la repetición puede ser promovida por el agrupamiento, como las actividades pirámide o «snow ball» donde los estudiantes hablan de un tema o proponen la solución a un problema primero en parejas, luego en grupos de 4, después en 8 y por fin toda la clase. Cuando, por fin, hablan en plenario, los estudiantes han reutilizado estructuras y vocabulario, han ido mejorando la pronunciación de segmentos y secuencia y, lo más importante en mi opinión, han adquirido más confianza a la hora de hablar del tema en cuestión.

2. Maximizar tiempo de habla

Para conseguir esto, es prioritario trabajar con diversos agrupamientos, parejas, grupos pequeños y gran grupo para plenarios. Para ello, hay que persuadir a algunos estudiantes que consideran que sólo pueden aprender hablando con nativos. Además, hay que desterrar el inglés u otras lenguas maternas de la clase.

Se debe potenciar también la conversación libre. En este nivel será necesario dirigirla un poco al principio pero dejar espacio para que los estudiantes continúen hablando de manera más espontánea.

Por último, Kellem recomienda la práctica fuera de clase. Desde el aula, los profesores podemos recomendar la práctica entre compañeros en el café o la cerveza, los intercambios con nativos en su ciudad y la práctica consciente en sus viajes a España o América Latina.

3. Preparación

Otro factor que contribuye a aumentar la fluidez es una buena preparación antes de hablar. Una manera es preparar en casa uno de los temas de clase, por ejemplo, un buen viaje o la cocina de un país. Los estudiantes traen sus notas a clase pero lo importante es que las utilicen como base para conversar sobre estos temas. También pueden preparar las preguntas para una entrevista en parejas y luego entrevistar a otros compañeros separadamente. También se puede trabajar el vocabulario con una lluvia de ideas o un mapa mental. O, simplemente, el profesor les puede dar tiempo para leer y pensar sobre un tema. Con esta preparación, los alumnos reactivan tanto su vocabulario, estructuras como sus ideas sobre el tema que van a hablar. De nuevo, esta preparación va a afectar a su nivel de confianza.

4. Temas familiares y motivadores

Cuanto más familiar y más significativo sea un tema, más van a hablar sobre este. Si el tema es desconocido o ajeno al estudiante va a suscitar muy poco entusiasmo. Lo mejor va a ser siempre ceder la palabra a los estudiantes, hacer que ellos elijan los temas. En nuestra actividad de precalentamiento del taller quedó claro que los temas que promueven más la conversación real son los relacionados con la propia experiencia: contar un viaje, enseñar fotos de su casa o familia, recordar su infancia…

5. Nivel de lengua apropiado

Las actividades para promover la fluidez deben tener el nivel apropiado para que los estudiantes no tengan que pensar demasiado mientras hablan. Por ello el practicar estructuras o vocabulario recién aprendidos no es muy buena idea para desarrollar fluidez. Es mucho mejor trabajar con lengua ya adquirida o vista y, de nuevo, con temas familiares. El nivel ideal sería su nivel o un poco por debajo. Así, las actividades de revisión a principio y al final de la clase son muy recomendables.

6. *Establecer un tiempo*

Si bien es importante crear un ambiente relajado, puede ser conveniente en ocasiones introducir un poco de intensidad, estableciendo límites de tiempo en las actividades de conversación. Esto obliga a los estudiantes a hablar más rápido y hacer menos pausas.

Un muy buen ejemplo de inyección de intensidad es la técnica *4-3-2* (que Kellem recomienda más para estudiantes de nivel intermedio o avanzado). Esta técnica consiste en los siguientes pasos:

- En parejas, cada estudiante presenta un tema a un compañero en 4 minutos.
- Cambio de parejas. Ahora presentan el tema en 3 minutos.
- Último cambio. Solo tienen 2 minutos para presentar el mismo tema.

Idealmente en el último turno los estudiantes habrán conseguido más fluidez y seguridad, condensando sus discursos anteriores en un discurso más natural.

7. *Enseñar frases y colocaciones*

Para desarrollar fluidez es importante enseñar a nuestros alumnos frases hechas, colocaciones. Una de las estrategias de comunicación más esenciales es la habilidad de introducir frases hechas adecuadas en momentos apropiados. De esta manera, los estudiantes reutilizan lengua ya aprendida lo que afianza su seguridad y contribuye a su fluidez.

A diferencia de los temas, la selección de estas frases corre a cuenta del profesor pero con la ayuda de los alumnos. El papel o tarea de los alumnos puede ser investigar nuevas frases en conversaciones o transacciones en países hispanos, en películas, programas de radio y *podcasts* e incluso en los audios de libros de texto.

4. EL TALLER: EL PLAN Y LAS ACTIVIDADES

El taller siguió la estructura siguiente:

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN
«Una pregunta» (una encuesta)	Las profesoras tomaron una pregunta entre las tiras de la pizarra. Hicieron la misma pregunta a 3 o 4 profesores y tomaron notas. En plenario pusieron en común sus resultados e hicimos una reflexión conjunta sobre la actividad y algunos de los resultados.
Objetivos del taller e introducción teórica	Se presentaron los objetivos y se desarrollaron algunas de las ideas de la encuesta como definiciones de fluidez e interacción en el Marco y algunas estrategias de expresión e interacción oral. Por último se presentaron los 7 principios para diseñar actividades de desarrollo de fluidez de Kellem.
Actividades de concienciación	• Audio + transcripción («Cuenta, cuenta» Borobio). Práctica y concienciación de reacciones (mostrar interés por interlocutor) • «Hablar por hablar». Conversaciones en ascensor. Textos + video. Análisis y lectura actuada. • Conectores conversacionales. * Comentarios, otras actividades posibles
Actividades de práctica controlada	• Andamiaje • Actividades de repetición: «círculos concéntricos» • Simulaciones * Comentarios, otras actividades posibles
Autonomía	• Exposiciones o minicharlas • Extensiones (*follow ups*) • Compartir experiencias
Discusión final: «La corrección en la conversación»	Leímos opiniones de estudiantes sobre la corrección en la conversación. En plenario todas las profesoras participamos en la discusión. Para fomentar que todo el mundo contribuyera y nadie sobrepasara su turno de palabra, repartimos tres naipes de la baraja española que teníamos que arrojar al centro del aula hasta descartarnos.

Para presentar las actividades de estas clases utilizamos la tipología de Thornbury por estar orientada a la conversación y desarrollo de fluidez más que a la presentación y práctica de contenidos lingüísticos:

– Actividades de concienciación. En estas actividades se presta atención a cuestiones lingüísticas (por ejemplo, conectores conversacionales), sociolingüísticas (cuestiones de cortesía, un poco registros) o culturales (eventos, referencias, etc.).

– Actividades de práctica controlada. En estas actividades se practican puntos concretos, muy a menudo de manera repetitiva.

– Actividades de autonomía. Con estas actividades se intenta lograr la producción libre y, a largo plazo, la autonomía del aprendiente.

– Por último, tal y como se puede ver en el plan, terminamos el taller con una discusión sobre la corrección en la conversación. En el anexo se puede leer una selección de las actividades del taller.

5. SUGERENCIAS PARA FUTUROS PROYECTOS

Sería interesante seguir trabajando en el aprendizaje autónomo, qué tipo de actividades y ejercicios pueden llevar a cabo los estudiantes por su cuenta, y también en actividades que propicien la automatización de los contenidos lingüísticos. Se necesitan más materiales auténticos tanto orales como escritos. Y también las transcripciones de estos, sobre todo para actividades de concienciación.

Hacen falta más actividades de práctica oral en todos los registros y niveles. En el taller y en el curso aparecen algunas pero esperemos que se diseñen muchas más en el futuro.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFÍCAS

ALONSO, E. (1994). *¿Cómo ser profesor de español y querer seguir siéndolo?*, Madrid: Edelsa, Grupo Didascalia.

ALONSO E., CASTRILLEJO, V.A., ORTA, A. (2012). *Soy profesor/a: aprende a enseñar 1 y 2* Madrid: Edelsa, Grupo Didascalia.

BOROBIO ,V. *Nuevo Ele Inicial 1. Pista 76* del CD. Ediciones SM.

INSTITUTO CERVANTES. *Diccionario de términos clave de ELE*. Centro Virtual Cervantes. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm>.

—(2002). *Marco común europeo de referencias para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Instituto Cervantes. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.

— *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/niveles/06_tacticas_pragmaticas_inventario_a1-a2.htm.

KELLEM, H. «Principles for developing oral fluency in the classroom» Disponible en: <http://jalt-publications.org/files/pdf-article/33.1_art2.pdf>.

THORNBURY, S. (2005). *How to teach speaking*. Pearson.

VIVAS, J. «El relativismo cultural del silencio. Una propuesta para el aula de ELE desde la pragmática intercultural». Disponible en: <http://marcoele.com/suplementos/el-relativismo-cultural-del-silencio/>.

Material visual, audio y audiovisual

PINILLA, R., AQUARONI, R, Bien Dicho, SGEL (con CD).

BUENAFUENTE (BFN). «Un verano muy caliente» Disponible en: <http://www.youtube.com/watch?v=qZ-r-NGvbSo.

ANEXO: SELECCIÓN DE ACTIVIDADES DEL TALLER

A. ACTIVIDADES DE CONCIENCIACIÓN

1. Reaccionar en la interacción

a. Cuenta, cuenta. Comprensión auditiva (nuevo ELE 2, Borobio, SM).

01. ¿Qué hizo Mónica ayer? Escucha la conversación y escribe qué actividades hizo Mónica ayer.

Por la mañana	
Por la tarde	
Por la noche	

02. Subraya las respuestas del interlocutor de Mónica. ¿Qué dice? ¿Es igual en inglés?

Amigo: Oye Mónica, tú estás muy contenta hoy, ¿eh? ¿Y eso?

Mónica: Es que ayer tuve un día muy bueno

Amigo: Pues mira, por la mañana estuve en una clase de Psicología muy interesante y después hice un examen de inglés que me salió muy bien...

Amigo: ¡Qué bien!

Mónica: Por la tarde estuve en el bar de la universidad celebrándolo con unos compañeros y luego fui a jugar al tenis con Javier y gané...¡Es la primera vez que le gano!

Amigo: ¡Anda! ¡Enhorabuena!

Mónica: Gracias, gracias. Y después, por la noche, pues salí con unas amigas. cenamos en un restaurante y lo pasé estupendamente: me reí muchísimo.

Amigo: Y te acostaste tarde...

Mónica: Sí, a las dos.

(Tomado del CD de *Nuevo Ele Inicial 2*)

b. Escuchando que es gerundio.

Descripción:

Actividad de precalentamiento o de práctica controlada durante la clase. Los estudiantes cuentan en parejas el fin de semana largo y el tiempo que hizo. Para demostrar lo importante de la «escucha activa» se les dan unas tiras con instrucciones para escuchar al compañero. Los estudiantes A van a mostrar interés de manera activa usando un repertorio de recursos. Los estudiantes B van a limitarse a sonreír. Cuando la actividad termina el profesor comenta si se siguieron o no las instrucciones. También pregunta a los estudiantes si se sintieron cómodos en su papel. Si es posible, se podrían cambiar las instrucciones para la siguiente actividad en parejas.

Instrucciones A:

- Escucha a tu compañero con atención y *muestra interés** usando:
  - Comentarios: ¡Qué bien! ¡Qué mal! ¡Qué suerte!
  - Preguntas: ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Con quién? ¿Qué tiempo hizo?
  - Expresiones de sorpresa: ¡Anda! ¿Qué dices?
  - Otros

*Mostrar interés: *to show interest*.

Instrucciones B:

Escucha a tu compañero con atención. Puedes sonreír* pero NO PUEDES HABLAR mientras él o ella habla.

* Sonreír: *to smile*

2. Hablar por hablar. Estrategias para hablar en conversaciones ligeras

01. ¿De qué temas se puede hablar en estas conversaciones?

el tiempo trabajo vacaciones comida política religión enfermedad dinero otra gente fútbol arte música compras moda aficiones cine teatro problemas de pareja

* ¿Cuál es la diferencia entre *small talk* y *chit chat*?

02. ¿En qué situaciones y lugares llevamos a cabo este tipo de conversación?

03. Vais a analizar los siguientes diálogos en parejas. Después vais a leerlos a todo el grupo para que adivine la situación.
Aquí tienes las transcripciones de los diálogos:

DIÁLOGO 1

– Hola, buenas tardes.
– Buenas tardes.
– ¿A qué piso va?
– Al cuarto
– Ya va haciendo frío
– Pues sí, parece que refresca
– Vamos a tener que sacar ya los abrigos.
– Sí, ya va siendo hora.
– Hasta luego.
– Adiós.

DIÁLOGO 2

– -¡Cómo están los precios!
– Pues sí señora, la vida está cada vez más cara.
– Que me lo digan a mí que antes compraba por cuatro pesetas.
– Los nuevos tiempos...
– Sí, sí, los nuevos tiempos, pero los sueldos no suben nada...
– Que tenga un buen día.

DIÁLOGO 3

– Señora, ¿le ayudo?
– Gracias joven. ¿A dónde va?
– A Cáceres.
– Yo tengo una hija trabajando allí.
– Ah...
– Está de enfermera en un centro de salud, es que su marido es de allí, ¿sabe?
– (...)
– A ver si llegamos pronto.

DIÁLOGO 4

– Buenos días, ¿qué, a hacer la compra?
– Como todos los días, a ver si arreglan ya el ascensor...
– Este edificio cada día está peor...y como no mejore...
– Cuánta razón tienes, hijo...

(Tomado de Vivas, J. *El relativismo cultural del silencio. Una propuesta para el aula de ELE desde la prágmatica intercultural*)

04. Visionado de video «Un verano MUY caliente» del programa de televisión de *Buenafuente* (Tarea para casa):
http://www.youtube.com/watch?v=qZ-r-NGvbSo

* Tarea durante el visionado: identificar frases típicas de convesación de ascensor.

Fragmento del programa de Buenafuente (2' 44'' - 3'07''), (4' 00'' - 4' 14'').

– ¿A qué piso va?

– Al cuarto

– Yo voy más arriba

– Si me deja…

– Sí, sí, claro. Cuidado, eh que se arrima usted mucho…

– Fascinantes, ¿eh?, los focos…

– ¡Cómo aprieta el calor!

– (…)

– Bueno más bien es que el cambio climático ha provocado una mayor afectación de los rayos ultravioletas y una disminución de la humedad ambiental cosa que altera su percepción de la temperatura real, sabe lo que quiero decir, la percepción de calor es muy diferente, del calor real al calor imaginario, la sensación de calor, las isobaras…

3. Conectores conversacionales. *¿So* en español?

01. ¿Qué conectores y expresiones usamos para unir ideas y cuando nos quedamos en blanco? Lluvia de ideas.

02. ¿Cómo traducir *so*? En grupitos vais a traducir el texto siguiente fijándoos especialmente en conectores conversacionales.

«Yeah, well I've been smoking now for, ohh I don't know, about 30 years or so I suppose, and I'm kind of smoking one year and kind of giving up the next, and um, actually it's been going on like that for ages and um, you know, when I, when I give up I just put on all this weight. So I kind of give up, and then I get very depressed beacuse I'm overweigth, so I kind of um, so I take it up again».

(Tomado de Scott Thornbury)

B. ACTIVIDADES DE PRÁCTICA CONTROLADA O APROPIACIÓN

1. El andamiaje

Se denomina andamiaje o mediación al proceso desarrollado durante la *interacción* en el que un aprendiente es guiado en su aprendizaje por su interlocutor.

La metáfora del andamiaje o *metáfora del Scaffolding* creada por W. Bruner y sus colaboradores en los años 70 del siglo XX, pretendía ilustrar los procesos de enseñanza-aprendizaje que tienen lugar en las interacciones didácticas. Esta metáfora tiene su origen en la teoría general del aprendizaje que desarrolló L. S. Vigotsky entre los años 20 y 30 del siglo XX. Según Vigotsky, en el proceso de aprendizaje se constatan dos niveles de desarrollo: el actual, que representa lo que el *aprendiente* sabe, y el potencial, que representa lo que este puede llegar a saber. En su teoría, acuña el término *zona de desarrollo próximo (ZPD)* con el que hace referencia a un grado de conocimiento que se halla un nivel inmediatamente por encima de aquel que el aprendiente posee en un momento determinado. Según esta teoría, el aprendizaje es más eficaz cuando el aprendiente trabaja con otra persona; a través de la interacción, el aprendiente construye su conocimiento y puede progresar del desarrollo actual hacia el potencial. En un principio se pensó que para que se produjera dicho andamiaje, era necesario que uno de los participantes fuera un individuo experto o más experto, capaz de transmitir conocimientos al menos experto; es el caso de la interacción profesor-alumno o padre-hijo. Estudios recientes sobre interacción en el aula, demuestran que el andamiaje puede darse entre iguales, es decir, entre aprendientes con un grado similar de conocimientos; es lo que se ha denominado *andamiaje colectivo*.

En el campo de la didáctica de la lengua, las teorías interaccionistas han desarrollado un planteamiento del aprendizaje concebido como una construcción colectiva donde los aprendientes construyen su propio conocimiento y comprensión de la lengua.

(CVC, *Diccionario de términos clave*)

2. Tareas de repetición: Círculos concéntricos o «la cebolla»

Descripción de la actividad:

El objetivo de la actividad es desarrollar la confianza grupal e iniciar el proceso de comunicación. También sirve para romper rutinas gracias al movimiento y al elemento lúdico.

Desarrollo: El grupo grande se divide en dos círculos concéntricos. Unos giraran hacia un lado y otros hacia el otro lado con los ojos cerrados. Cuando el profesor diga que paren, deberán preguntar algo a ese compañero. Después seguirán preguntando lo mismo a todas las personas con las que se vaya encontrando en el círculo

* ¿Variaciones?

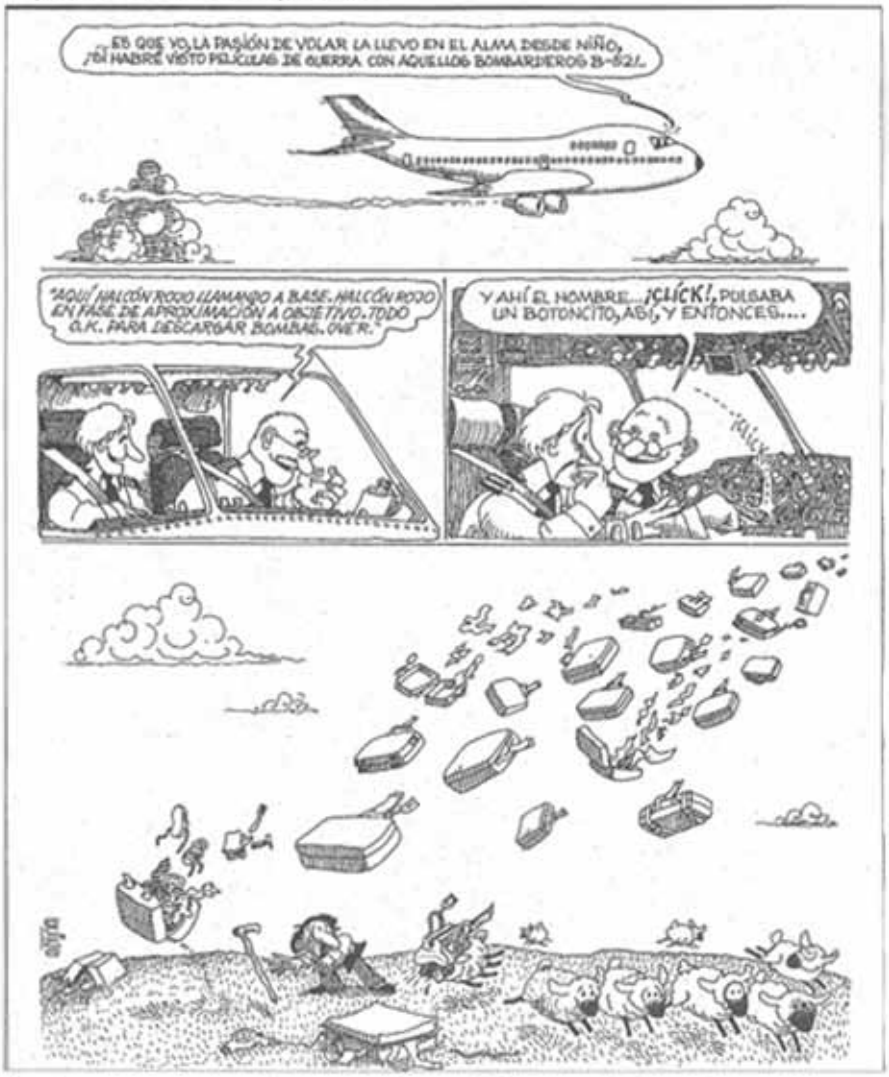
3. Simulaciones: Maletas perdidas

Descripción de la actividad:

Esta actividad está tomada de «Bien dicho» de Pinilla y Aquaroni. El tema se presenta con unas viñetas de Quino: «¿Pero qué pasa con las maletas perdidas?»

Pero, ¿qué pasa con las maletas perdidas?

1. ¿Has pensado alguna vez qué puede haber pasado cuando no aparecen las maletas e el aeropuerto? Quino sí lo ha hecho, ¡con una buena dosis de humor! Mira este chis y coméntalo con tu compañero/a.



2. ¿Se te ocurren otras explicaciones más verosímiles que la de Quino? Apúntalas en tu cuaderno y coméntaselas al resto de la clase.

(Tomado de «Bien dicho» de Pinilla y Aquaroni).

Después, en parejas imaginan los diálogos que corresponden a unos dibujos que se les proporcionan.

3. Keiko y Karen son dos chicas holandesas que están en el aeropuerto de Málaga, dispuestas a pasar unas felices vacaciones, pero... sus maletas no aparecen. Mira los dibujos y, con un/a compañero/a, imaginad los diálogos.



4. Ahora escuchad los diálogos y comprobad vuestra versión. ¿Se parecen mucho?

(Tomado de «Bien dicho» de Pinilla y Aquaroni).

C ACTIVIDADES HACIA LA AUTONOMÍA

1. Exposiciones o minicharlas: Mi lugar favorito

Descripción de la actividad

Los estudiantes tienen que preparar una minicharla sobre su lugar favorito en el mundo. Para mostrarles un ejemplo a mi grupo de conversación inicial, les presenté el valle donde tenemos nuestra casa en el campo, en Alicante. Les hablé un poco de los diferentes paisajes y luego también de sensaciones y experiencias por los que este sitio es importante para mí.

* *Variaciones:* elegir una foto de una exposición de fotografía del IC, presentarla a la clase y decir por qué.

2. Extensiones

Muy a menudo, la verdadera conversación tiene lugar como continuación, espontánea o dirigida, de una actividad más preparada. Así, a raíz de la simulación de las maletas surgieron otras experiencias. También fue mucho más enriquecedora la discusión sobre los lugares que las propias exposiciones.

3. Compartir experiencias: La última vez

Actividad muy frecuente tanto en libros de texto como en clases de A2. La siguiente tabla la solemos usar en Inicial 3.

¿DÓNDE Y CUÁNDO FUE LA ÚLTIMA VEZ QUE…?		
	¿DÓNDE?	¿CUÁNDO?
Montar en bicicleta		
Subir a un avión		
Estar en un país de lengua española		
Conocer a un español o hispanoamericano		
Ir a una boda		
Ver un espectáculo		

* *Variaciones:* es más fácil la pregunta «¿Cuándo montaste en bicicleta por última vez?».

4. Corrección de actividades de fluidez

Los estudiantes dicen:

- Quiero que me corrijan más.
- Me siento mal cuando el profesor me corrige delante de todos mis compañeros.
- Me siento inseguro si el profesor no me corrige.
- Me molesta que me corrijan cosas que sí sé.

  - ¿Y qué decimos los profesores? Discusión controlada.

TAREA:

Se te van a repartir tres cartas de la baraja española. Vamos a discutir sobre el tema de la corrección de estas actividades y podremos participar tres veces como máximo. Cada vez que participas tienes que descartarte de un naipe.